

nokor tøm ville nærmir gaa, tha vthuiser mith gardhz breff allaledes som hær eptir staa.

54.

1401 d. 7 Maj.

Häradshöfdingen i Oppunda härad Johan Thörgilsson i Hvalsta utfärdar fastebref angående det byte, hvarigenom Peter i Träckesta gaf Magnus Jönisson jord i Däntersta i utbyte mot jord i Flinkesta.

Orig. på perg. i K. Bibl.

Allom thøm mannom som thetta breff høra ællan see, swa æpthe komandom som thøm nv æra, kvngør iak Joan i Hvalstom, hæridszhödthingia doom hafwandhe i Vppundhe a ærliks mans vægna herra Æringisla Niclisson riddara, at arom æpthe Gudhz byrdh thvsandha arom fyra hwndradha arom a första areno, nesta løghirdaghin æpthe *sancta* Walburgha dagh, tha giordho bæskædhlikæ mæn som er Pætar i Thræxsthom i Waszbro sokin i Vppundis hærídhe oc Magnus Jænison i Dentistom i samv fornempdha sokin oc hærídhe, eet iordha skipthe i swa matho at fo[r]nempdhe Petar i Thræxstom gaf oc vplæth thøm forne[m]pdha Magnus Jönisson thv ørislandh iordh, halwm androm pæninghe minna, i Dentistom honom oc hans arwm til æwerdhelika ægho fore siw ørthogha landh iordh oc thv pænigx landh iordh i Flinkastom vplath fornempdæ Magnus Jönisson Pætare i Thræxstom oc hans arwm til æwerdhelika ægho, oc thesse æra ther fastha til, som er Kaarl i Kyustom, Niclis i Vydhbo, Joan Bolaghi, Petar i Fulo, Ragwaldir i Skyoldanæsi, Patar i Berghom, Ingolfwer i Wallom, Olafwer i Alspangom, Ingewaldir i Spangum, Halstin i Wædhirskæl, Marcus i Nærdhalundh oc Pætar i Kyustom. Til thes mæra visso oc vitnisbyrdh hængir iak mith insigle fore thetta breff.

Sigillet: bomärke med omskr. s. JOHANNIS THÖRGILSSON.

55.

1401 d. 7 Maj.

Häradshöfdingen i Oppunda härad Johan (Thörgilsson) i Hvalsta utfärdar fastebref å jord i Fyrby i Blacksta socken och i Vik i Vadsbro socken, som Ingeborg i Kjällsta och hennes son Niclis sålt till Peter i Träckesta.

Orig. på perg. i K. Bibl.

Allom thøm som thetta breff høra ællan see, swa æpthe komandom som thøm nv æra, kvngør iak Joan i Hwalstom hæridszhödthingia doom hafwandhe i Vppunde aa ærliksz mans vægna herra Æringisla Niclisson riddara, at arom æpthe Gudhz byrdh thvsandha arom fyrahundratha arom första areno, næstha løghirdaghin æpthe *sancta* Walburgha dagh, tha sældho oc vplætho bæskædhelik kvinne Ingeborgh i Kælistom oc Niclis henna son i Væstir Rææk bygiandhe i Foor sokin, Pætare i Thræxtom hans rætta byrdh swa som æra femptha pæningxlandh iordh i Fyruby i Blaxtha sokin oc eet halfth ørislandh iordh i Wik i Waszbro sokin i Vppundis hærídhe fore nio markir rædho pæningha, swa goth minth at vi markir swenska göra ena mark lødhigha, honom oc hans arwm til æwerd-

helika ægho; oc these æra ther fasta til, som er Karl i Kyustom, Ingolfwer i Vallom, Olafwer i Alspangum, Ingeualdir i Spangum, Halstin i Wædhirskæl, Marcus i Nærdhalu[n]dh, Pætar i Kyustom, Niclis i Vydbo, Joan Bolaghi, Pætar i Fulo, Ragwaldir i Skyoldanæsy, Pætar i Bærghum. Til thes mera visso oc vitni[s]byrdh hengir iak mith insigle fore thetta breef.

Sigillet: Se næstföregående.

56.

1401 d. 11 Maj.

Källslöt.

Häradshöfdingen i Hölebo härad Olof Haraldsson tilldömer husfru Ragnilds arfvingar den jord i »Kättilsta», som hennes syssloman Halfdan i Viby tillegnat sig.

Orig. på perg. i Sv. Riksark.

Alla the mæn thetta bref höra æller see helsar iak Olafwer Haraldzson hærædzhöfdhinge i Hölbo hundare æwerdhelica meth Gudhi. Kænnis iak meth thesso mino opno brefue at beskedhelikin man Benct Magnusson af Stenstadhum, knape, kærdehe fore mik oppa satto tingge, hærædzmannom nærwarandom oc ahørandom, at hans swæra, husfru Ragnilla, sysloman, Halden i Wiby, giordhe eet falst iordha skipte meth henne i swa matto, at han togh eet hæna eghit ørtogh land iordr i Kætilstom oc sagdhe gifua hæne oc ther meth fulladhe han sit skipte meth hæne oc ther kunde hon ey tha sik vnderstanda wt i. Tho hafde han æn ther qwar tu ørtogh land oc meth engo thera ville han for:da skiptit opfylla, vtan giordhe hæller swa swiklica som nu ær sakt. Sidhan for:de Benctter wardh hæna magher, tha sagnadhe han thy eno ørtogh landene, tha for han til tinget oc beddis ena brutsyn in i byn i Kætilstom; tha næmpdis honom thesse tolf, Pædhar Diækn i Adho, Inggemunder i Trøslø, Jønis i Lundby, Thorsten i Waparstom, Kættilbiørn i Vpbro, Pædhar Bukke i Silde, Ødhbiørn i Helastom, Pædhar i Æfflinggaby, Pædhar i Stene, Sighrudher i Edhby, Pædhar Swensson i Wra i Høle sokn, Swen Lolle i Hæmastom, oc tha som thesse tolf hafdo byn brutit, tha funno the at for:de Halden hafde swa giort som Benctter kærdehe; sidhan framledis befalte iak for:de Olafwer thetta sama ærendit androm tolf at the skullo oc ranzsakat, som æra, Inggemunder i Tryslø, Niclis Kæsia, Michiel i Nikna, Lafwrenz i Helleby, Ødhbiørn i Helastom, Pædhar i Æfflinggaby, Niclis Pædharsson i Tunom, Pædhar Diækn i Adho, Olafwer i Akrom, Lafwrenz i Ytra Adho, Olafwer i Skælby oc Niclis Skalle i Edhby. Tha som thesse tolf hafdo ranzsakat thet, tha sagdho oc the, at thet var som the fœrra tolff hafdo sakt oc Benctter hafde kært. Nu for thy at husfrwn æller hæna arfua hafdo æn engte fangget for sit, hwilkit som oræt ær badhe for Gudhi oc mannom, thy tildømde iak for:de Olafwer husfrunna arfwom thet andra ørtogh landdit i Kætilstom som Halden hafde ther qwart til skiptilsins opfuldnat, oc thesse for:de tolf waro fasta hær aat. Oc kærdehe Benctter at for:de Halden hafde vpburit til sit egit behoff i syslomanzdømeno fyra thyni korn Niclisse i Stafwi oc tu pund matu, oc af Andresse i Sunde oc af Pædhare i Kætilstom tu pund rogh oc hwete oc atta alna wadhmal oc fæmtan alna sækkia wæff, hwilkit som iak Olafwer lææt oc til næmp-